

# Deu

## Chapter 5

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

וְאֵת-	הַחֲקִים	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	שָׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	1
और-को-	विधियों	को-	इसाएल	सुन	उनसे	और-कहा	इसाएल	सारे-	को-	मोशे	और-बुलाया	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H7121</a>	
לְעֲשׂוֹתָם:	וּשְׁמֵרְתָם	אֲתָם	וּלְמַדְתָּם	הַיּוֹם	בְּאֲזֵינוּכֶם	דָּבַר	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמְּשֻׁפְּטִים			
करने-के-लिए	और-पालन-करो	उन्हें	और-सीखो	आज	तुम्हारे-कानों-में	बोलता	मैं	जो	नियमों			
	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H4941</a>			

मूसा ने इसाएल के सभी लोगों को एक साथ बुलाया और उनसे कहा, "इसाएल के लोगों, आज जिन नियम व विधियों को मैं बता रहा हूँ उन्हें सुनो। इन नियमों को सीखो और दृढ़ता से उनका पालन करो।

יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	כָּרַת	עִמָּנוּ	בְּרִית	בְּהֹרֵב:	2
यहोवा	हमारे-एलोहीम	बाँधा	हमारे-साथ	वाचा	होरेब-में	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H2722</a>	

यहोवा, हम लोगों के परमेश्वर ने होरेब (सीने) पर्वत पर हमारे साथ वाचा की थी।

לֹא	אֶת-	אֲבֹתֵינוּ	כָּרַת	יְהוָה	אֶת-	הַבְּרִית	הַזֹּאת	כִּי	אֲתָנוּ	אֲנִי	אֱלֹהֵינוּ	3
नहीं	साथ-	हमारे-पूर्वजों	बाँधी	यहोवा-ने	को-	वाचा	यह	परन्तु	हमारे-साथ	हम	ये	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H0428</a>	
פֶּה	הַיּוֹם	כָּלְנוּ	חַיִּים:									
यहाँ	आज	हम-सब	जीवित									
<a href="#">H6311</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>										

यहोवा ने यह वाचा हम लोगों के पूर्वजों के साथ नहीं की थी, अपितु हम लोगों के साथ की थी। हाँ, हम लोगों के साथ जो यहाँ आज जीवित हैं।

אֲפֹנִים	בְּפָנַיִם	דָּבַר	יְהוָה	עִמָּכֶם	בְּהַר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ:	4
सामने-	सामने	बोला	यहोवा-ने	तुम्हारे-साथ	पहाड़-पर	बीच-से	आग	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H0784</a>	

यहोवा ने पर्वत पर तुमसे आमने-सामने बातें कीं। उसने तुम से आग में से बातें कीं।

אֲנֹכִי	עָלָה	בֵּין-	יְהוָה	וּבֵינֵינוּ	בְּעֵת	הַהוּא	לְהַגִּיד	לְכֶם	אֶת-	דָּבַר	5
मैं	खड़ा-था	बीच-	यहोवा	और-तुम्हारे-बीच	समय-में	उस	बताने-के-लिए	तुम्हें	को-	वचन	
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>		
יְהוָה	כִּי	יִרְאֶתֶם	מִפְּנֵי	הָאֵשׁ	וְלֹא-	עָלִיתֶם	בְּהַר	לְאָמַר:	ס		
यहोवा-का	क्योंकि	तुम-डरते-थे	सामने-से	आग	और-नहीं-	चढ़े	पहाड़-पर	कहते-हुए	—		
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0559</a>				

उस समय तुमको यह बताने के लिए कि यहोवा न क्या कहा, मैं तुम लोगों और यहोवा के बीच खड़ा था। क्यों? क्योंकि तुम आग से डर गए थे और तुमने पर्वत पर जाने से इन्कार कर दिया था। यहोवा न कहा:

אֲנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתָנוּ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדֶיךָ:	6
मैं	यहोवा	तेरा-एलोहीम	जिसने	तुझे-निकाला	देश-से	मिस्र	घर-से	दासत्व	
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5650</a>		

'मैं यहोवा तुम्हारा वह परमेश्वर हूँ जो तुम्हें मिस्र से बाहर लाया जहाँ तुम दास की तरह रहते थे।

לֹא	יְהוָה	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל-	פָּנָי:	7
नहीं	होंगे-	तेरे-लिए	देवता	अन्य	सामने-	मेरे	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H6440</a>			



אֲנִי तू	מְלָאכָה काम	כָּל- कोई-	תַּעֲשֶׂה करेगा	לֹא नहीं	אֱלֹהִים तेरे-एलोहीम	לִיהוָה यहोवा-के-लिए	שַׁבָּת सब्त	הַשְּׁבִיעִי सातवाँ	וַיּוֹם और-दिन	14
	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	
בְּהַמִּתְּן तेरे-पशु	וְכָל- और-सारे-	וְחַמְרֶךָ और-तेरा-गधा	וְשׁוֹרֶךָ और-तेरा-बैल	וְאִמָּתֶךָ और-तेरी-दासी	וְעַבְדֶּךָ- और-तेरा-दास-	וּבַתְּךָ और-तेरी-पुत्री	וּבְנֶךָ- और-तेरा-पुत्र-			
<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1323</a>				
	כְּמוֹךָ: तेरे-समान	וְאִמָּתֶךָ और-तेरी-दासी	עַבְדֶּךָ तेरा-दास	וְנוֹחַ विश्राम-करे	לְמַעַן ताकि	בְּשַׁעְרֶיךָ तेरे-फाटकों-में	אֲשֶׁר जो	וְגֵרְךָ और-तेरा-परदेशी		
	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H1616</a>		

किन्तु सातवाँ दिन यहोवा तुम्हारे परमेश्वर के सम्मान में आराम का दिन है। इसलिए सब्त के दिन कोई व्यक्ति काम न करे, अर्थात् तुम, तुम्हारे पुत्र, तुम्हारी पुत्रियाँ, तुम्हारे सेवक, दास स्त्रियाँ, तुम्हारी गायें, तुम्हारे गधे, अन्य जानवर, और तुम्हा ही नगरों में रहने वाले विदेशी, कोई भी नहीं! तुम्हारे दास तुम्हारी ही तरह आराम करने की स्थिति में होने चाहिए।

מִשְׁם वहाँ-से	אֱלֹהִים तेरे-एलोहीम-ने	יְהוָה यहोवा-ने	וַיִּצְאָךָ और-निकाला-तुझे	מִצְרָיִם मिस्र	בְּאֶרֶץ देश-में	הַחַיִּית था-तू	עַבְד दास	כִּי- कि-	וּזְכָרְךָ और-याद-करेगा	15
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H2142</a>	
לְעֲשׂוֹת मनाने-के-लिए	אֱלֹהִים तेरे-एलोहीम-ने	יְהוָה यहोवा-ने	צִוָּךָ आज्ञा-दी-तुझे	כִּן इसलिए	עַל- पर-	נְטוּיָה फैली-हुई	וּבִזְרַע और-भुजा-से	חֲזָקָה बलवन्त	בְּיָד हाथ-से	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>			<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H3027</a>	
						ס —	הַשַּׁבָּת: सब्त-का	יּוֹם दिन	אֶת- को-	
							<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	

यह मत भूलो कि तुम मिस्र में दास थे। यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर महान शक्ति से तुम्हें मिस्र से बाहर लाया। उसने तुम्हें स्वतन्त्र किया। यही कारण है कि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर आदेश देता है कि तुम सब्त के दिन को हमेशा विशेष दिन मानो।

לְמַעַן ताकि	אֱלֹהִים तेरे-एलोहीम-ने	יְהוָה यहोवा-ने	צִוָּךָ आज्ञा-दी-तुझे	כַּאֲשֶׁר जैसा	אִמְךָ तेरी-माता	וְאֵת- और-को-	אֲבִיךָ तेरे-पिता	אֶת- को-	כְּבֹד आदर-कर	16	
<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3513</a>		
לָךְ: तुझे	נָתַן देता	אֱלֹהִים तेरा-एलोहीम	יְהוָה यहोवा	אֲשֶׁר- जो-	הָאֲדָמָה भूमि	עַל पर	לָךְ तेरे-लिए	יִישָׁב भला-हो	וּלְמַעַן और-ताकि	יְמֵיךָ तेरे-दिन	יֵאָרְכּוּ लम्बे-हों
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>	
										ס —	

'अपने माता—पिता का सम्मान करो। यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें यह करने का आदेश दिया है। यदि तुम इस आदेश का पालन करते हो तो तुम्हारी उम्र लम्बी होगी और उस देश में जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमको दे रहा है तुम्हारे साथ सब कुछ अच्छा होगा।

ס —	הַחֲרָצָה: हत्या-करेगा	לֹא नहीं	17
	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H3808</a>	

'किसी की हत्या न करो।

ס —	הַנְּאָץ: व्यभिचार-करेगा	וְלֹא और-नहीं	18
	<a href="#">H5003</a>	<a href="#">H3808</a>	

'व्यभिचार का पाप न करो।

ס —	הַגְּזֵב: चोरी-करेगा	וְלֹא और-नहीं	19
	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H3808</a>	



25 וְעַתָּה לְמַה נְמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם-וְיִסְפִּים אֲנַחְנוּ  
 और-अब क्यों मरें-हम क्योंकि भस्म-करेगी-हमें आग बड़ी यह यदि-रखें हम  
[H6258](#) [H4100](#) [H4191](#) [H0398](#) [H0784](#) [H2063](#) [H3254](#) [H0587](#)

לְשִׁמְעַתְּ סוּנָנָה אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמַחְנוּ:  
 सुनना को-आवाज यहोवा हमारे-एलोहीम-की और और-मर-जाएँगे  
[H8085](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5750](#) [H4191](#)

किन्तु यदि हमने यहोवा अपने परमेश्वर को दुबारा बात करते सुना तो हम जरूर मर जाएँगे! वह भयानक आग हमें नष्ट कर देगी। किन्तु हम मरना नहीं चाहते।

26 כִּי מִי כָל-בְּשָׂר מִי שָׁמַע אֲשֶׁר קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ  
 क्योंकि कौन सारे-में शरीर-में जिसने सुनी आवाज एलोहीम जीवित बोलते बीच-से-आग  
[H4310](#) [H3605](#) [H1320](#) [H8085](#) [H0430](#) [H1696](#) [H8432](#) [H0784](#)

כִּמּוֹנִי וַיְחִי:  
 हमारी-तरह और-जीवित-रहा  
[H3644](#) [H2421](#)

कोई ऐसा व्यक्ति नहीं जिसने हम लोगों की तरह कभी जीवित परमेश्वर को आग में से बात करते सुना हो और जीवित हो!

27 קָרַב אֶתָּה וְשָׁמַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנָאֵת תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ  
 पास-आ तू और-सुन और-सुन तू सब-जो कहे यहोवा हमारा-एलोहीम और-तू बोलेंगा हमसे  
[H7126](#) [H8085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1696](#) [H0413](#)

אֶת-כָּל-אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ:  
 को सब-जो बोले यहोवा हमारा-एलोहीम तुझसे और-सुनेंगे-हम और-करेंगे  
[H0853](#) [H3605](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H8085](#)

मूसा,तुम समीप जाओ और यहोवा हम लोगों का परमेश्वर, जो कहता है सुनो। तब वह सब बातें हमें बताओ जो यहोवा तुमसे कहता है, और हम लोग सब करेंगे जो तुम कहोगे।

28 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל בְּדַבְרֵיכֶם אֱלֹהֵי וַיֹּאמַר יְהוָה אֵלַי  
 और-सुनी और-सुनी यहोवा-ने यहोवा-ने और-कहा और-कहा मुझसे मुझसे जब-बोले-तुम मुझसे  
[H8085](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#)

שָׁמַעְתִּי מִן-שָׁמַעְתִּי אֶת-קוֹל דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי וְיִשְׁבּוּ לְמַעַן יִיטָב לָהֶם וְהָיָה לְבָבָם יְהוָה וְהָיָה יָגוֹן מִי-כָל-אֲשֶׁר  
 सुना-मैंने सुना-मैंने को-आवाज को-आवाज वचनों-की वचनों-की इन लोगों अच्छा-किया तुझसे बोले जो इन लोगों और-होता देता कौन-सब-को  
[H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3824](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#) [H3605](#) [H3190](#) [H0413](#) [H1696](#)

דִּבַּרְתָּ:  
 बोले  
[H1696](#)

“यहोवा ने वे बातें सुनी जो तुमने मुझसे कहीं। तब यहोवा न मुझसे कहा, ‘मैंने वे बातें सुनीं जो इन लोगों ने कही। जो कुछ उन्होंने कहा है, ठीक है।

29 מִי-יָגוֹן יְהוָה לְבָבָם וְהָיָה יָגוֹן וְהָיָה יָגוֹן מִי-יָגוֹן וְהָיָה יָגוֹן מִי-יָגוֹן  
 कौन-उनका-हृदय और-होता देता कौन-सब-को और-मानने-के-लिए मुझसे डरने-के-लिए उन्हें यह उनका-हृदय और-होता देता कौन-सब-को  
[H4310](#) [H5414](#) [H1961](#) [H3824](#) [H2088](#) [H3372](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0853](#) [H0853](#)

מִצְוֹתַי מִי-יָגוֹן וְהָיָה יָגוֹן מִי-יָגוֹן וְהָיָה יָגוֹן מִי-יָגוֹן  
 मेरी-आज्ञाओं मेरी-आज्ञाओं सब-को सब-को सब-को सब-को  
[H4687](#) [H3605](#) [H3117](#) [H4616](#) [H3190](#) [H5769](#)

मैं केवल यह चाहता हूँ कि वे हृदय से मेरा सम्मान करें और मेरे आदेशों को मानें। तब हर एक चीड उनके तथा उनके वंशजों के लिए सदैव अच्छी रहेगी।

30 לָאֲהָלֵיכֶם לָאֲהָלֵיכֶם שׁוּבוּ לָאֲהָלֵיכֶם לָאֲהָלֵיכֶם  
 अपने-तम्बुओं-में अपने-लिए लौट-जाओ उनसे कह जा  
[H0168](#) [H7725](#) [H0559](#) [H3212](#)

“जाओ और लोगों से कहो कि अपने डेरों में लौट जायें।

31 וְהַמְשָׁפְטִים וְהַחֲקִים הַמְצַוָּה כָּל- אֶת אֶלֶיךָ וְאֵרְבֶּרָה עִמָּרִי עִמָּרִי פֹה וְאֹהֶה 31  
 और-नियम और-विधियाँ आज्ञा सारी- को तुझसे और-बोलूँगा-मैं मेरे-साथ खड़ा-रह यहाँ और-तू  
[H4941](#) [H2706](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5978](#) [H5975](#) [H6311](#)

לְשֹׂתָהּ: לְהֵם נָתַן אֲנֹכִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ וְעָשׂוּ תִלְמָדָם אֲשֶׁר  
 अधिकार-करने-के-लिए उन्हें देता मैं जो देश-में और-करेंगे सिखाएगा-उन्हें जो  
[H3423](#) [H5414](#) [H0595](#) [H0776](#) [H3925](#)

किन्तु मूसा, तुम मेरे निकट खड़े रहो। मैं तुम्हें सारे आदेश, विधि और नियम दूँगा जिसकी शिक्षा तुम उन्हें दोगे। उन्हें ये सभी बातें उस देश में करनी चाहिए जिसे मैं उन्हें रहने के लिए दे रहा हूँ।

32 יָמִין תְּסִרוּ לֹא אֲתַכֶּם אֲלֹהֵיכֶם יְהוָה צְנָה כְּאֲשֶׁר לַעֲשׂוֹת וּשְׁמֵרְתֶם 32  
 दाँ मुड़ोगे नहीं तुम्हें तुम्हारे-एलोहीम-ने यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा करने-के-लिए और-पालन-करोगे  
[H3225](#) [H5493](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8104](#)

וְשָׁמַרְתָּ  
 और-बाएँ  
[H8040](#)

“इसलिए तुम सभी लोगों को वह सब कुछ करने के लिए सावाधान रहना चाहिए जिसके लिए यहोवा का तुम्हें आदेश है। तुम्हें ने दाहिने हाथ मुड़ना चाहिये और न ही बायें हाथ। सदैव उसकी आज्ञाओं का पालन करना चाहिये।

33 בְּכָל- הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צְנָה יְהוָה אֲלֹהֵיכֶם אֲתַכֶּם תִּלְכוּ לְמַעַן תַּחֲיוּן 33  
 जीवित-रहो ताकि चलोगे तुम्हें तुम्हारे-एलोहीम-ने यहोवा-ने आज्ञा-दी जो मार्ग-में सारे-  
[H2421](#) [H4616](#) [H3212](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1870](#) [H3605](#)

וְהֵאָרְכְתֶם יָמִים יְהוָה אֲשֶׁר  
 अधिकार-करोगे जो देश-में दिन और-लम्बे-करोगे तुम्हें और-भला-हो  
[H3423](#) [H0776](#) [H3117](#) [H0748](#) [H2895](#)

तुम्हें उसी तरह रहना चाहिए, जिस प्रकार रहने का आदेश यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुमको दिया है। तब तुम सदा जीवित रह सकते हो और हर चीज तुम्हारे लिए अच्छी होगी। उस देश में, जो तुम्हारा होगा, तुम्हारी आयु लम्बी हो जायेगी।